stomdevice

Инструкция по эксплуатации



assistina ONE

MB-301

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Содержание

Символы 4
1. Введение 7
2. Распаковка 9
3. Комплект поставки 10
4. Указания по технике безопасности 11
5. Описание 12
   Передняя сторона 12
   Адаптер Quick ISO/Quick RM 13
   Задняя сторона/нижняя сторона 14
6. Ввод в эксплуатацию 15
   Вставка поворотного окна 15
   Установка/извлечение фильтра 16
   Установка/извлечение картриджа 17
   Соединение/снятие шланга для подачи воздуха 18
   Первая заправка 19
   Пробное включение 21
7. Эксплуатация 22
   Общие сведения 22
   Установка/снятие с адаптером Quick ISO 23
   Установка/снятие с адаптером Quick RM 25
   Обслуживание 26
   Смазка системы зажима 27

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Содержание

8. Очистка 29
Подготовка 30
Поворотное окно 31
Ввод в эксплуатацию после очистки 32
9. Техническое обслуживание 33
Замена уплотнительных колец круглого сечения 33
Замена воздушного фильтра 34
10. Принадлежности и запасные части W&H 35
11. Сервисное обслуживание 37
12. Технические данные 38
13. Утилизация 39
Информация о гарантии 40
Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию 41

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Символы в инструкции по эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
(Риск травмы)



ВНИМАНИЕ!
(Риск причинения материального ущерба)



Общие пояснения,
не несущие информации об угрозе для людей или предметов



Маркировка CE



Запрещается утилизация вместе с бытовыми отходами

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Символы на медицинском изделии


Соблюдайте инструкцию по эксплуатации


Запрещается утилизация вместе с бытовыми отходами

REF Номер по каталогу

SN Серийный номер


Дата изготовления


DataMatrix Code для получения информации об изделии, в том числе UDI (Unique Device Identification)

CE Маркировка CE


Производитель

MD Медицинское изделие

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Символы на упаковке/картриджах

Верх

Хрупкое оборудование

Защищать от влаги

Товарный знак Der Grüne Punkt (Зеленая точка) — Duales System Deutschland GmbH

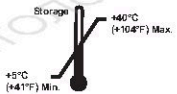
Производитель

Медицинское изделие

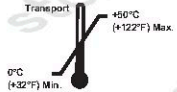
Маркировка CE

Защищать от воздействия высокой температуры

Годен до



Допустимый диапазон температур при хранении



Допустимый диапазон температур при транспортировке



Границы диапазона влажности воздуха

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации

Товарный знак RESY OfW GmbH для обозначения транспортировочной и внешней упаковки из бумаги и картона, пригодной для переработки

Rx only

Осторожно! Согласно федеральному законодательству США, продажа этого изделия может осуществляться только по указанию практикующего врача, стоматолога, ветеринара или другого медицинского специалиста с допуском к работе в конкретном штате, в котором он хочет использовать указанное изделие или поручить его использование иным лицам

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. Введение

Для безопасности врача и пациента
Перед первым использованием ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Приведенные в ней пояснения обеспечат бесперебойное, экономичное и безопасное использование медицинского изделия.


Соблюдайте указания по технике безопасности.

Назначение
Устройство для очистки спреевых каналов и смазки подвижных деталей стоматологических наконечников, турбинных наконечников, воздушных моторов и воздушных скалеров.


Использование медицинского изделия не по назначению может привести к его повреждению и, как следствие, стать причиной опасности для пользователя и третьих лиц.

Подготовка наконечников с помощью данного медицинского изделия не включает дезинфекцию и стерилизацию.
После очистки спреевых каналов и смазки наконечников с помощью данного медицинского изделия требуется заключительная дезинфекция и стерилизация.

Квалификация пользователя
Аппарат W&H Assistina был разработан и спроектирован в первую очередь для стоматологов, гигиенистов и ассистентов стоматологов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Введение

Ответственность производителя

Производитель несет ответственность за безопасность, надежность и производительность медицинского изделия только при условии соблюдения следующих указаний.

- Медицинское изделие разрешается использовать в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации.
- Медицинское изделие не содержит деталей, подлежащих ремонту силами пользователя (исключение составляет замена уплотнительных колец круглого сечения, картриджей, фильтра и воздушного фильтра). Усовершенствование или ремонт разрешается производить только у авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию (см. стр. 41).
- В случае несанкционированного вскрытия медицинского изделия претензии по гарантии не принимаются.

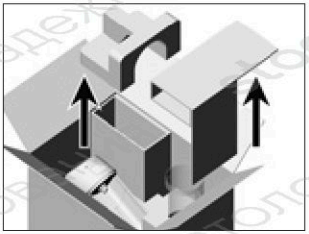
Ненадлежащее применение

Фирма не несет гарантийных обязательств и ответственности по иным претензиям в случае ненадлежащего применения, неразрешенных монтажа, модификаций, ремонта медицинского изделия или в случае нарушения наших инструкций!

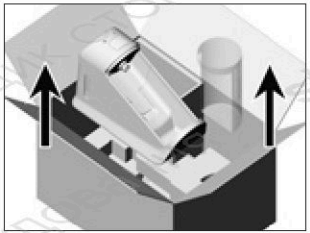
Обо всех серьезных происшествиях, связанных с медицинским изделием, необходимо сообщать производителю и компетентным органам!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

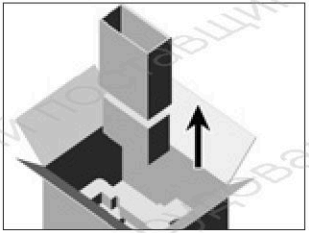
2. Распаковка



❶ Извлеките вставки.



❷ Извлеките медицинское изделие и поворотное окно.



❸ Извлеките коробку, в которой находятся:
- > шланг для подачи воздуха;
- > адаптер;
- > набор One Care SET.

Упаковка W&H безвредна для окружающей среды и может быть утилизирована через специальные организации по переработке отходов.

Рекомендуется сохранять оригинальную упаковку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Комплект поставки

		W&H Assistina One (MB-301)		
		REF 30398001	REF 30398002	REF 30398003
REF 02697000	Шланг для подачи воздуха	X	X	X
REF 08064970	Набор One Care SET MB-301: > Картридж W&H Activefluid, MC-302, 200 ml > Картридж W&H Service Oil F1, MD-302, 200 ml > Фильтр	X	X	X
REF 06422600	Адаптер Quick ISO	X		X
REF 06395100	Адаптер Quick RM		X	X

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4. Указания по технике безопасности

Обязательно соблюдайте следующие указания

> Устанавливайте медицинское изделие только в хорошо проветриваемых помещениях!
> Во время обслуживания медицинское изделие должно быть закрыто!

Установите медицинское изделие на ровную горизонтальную поверхность.

Технологические жидкости

> При вдыхании: выйдите на свежий воздух, в случае недомогания обратитесь к врачу.
> При попадании на кожу: смойте обильным количеством воды с мылом.
> При попадании в глаза: промойте глаза проточной водой в течение нескольких минут при открытой глазной щели.
В случае длительного недомогания обратитесь к врачу.
> При проглатывании: в случае длительного недомогания обратитесь к врачу.
> Используйте только технологические жидкости, разрешенные к применению производителем прибора.

Разрешенные к применению технологические жидкости

> W&H Activefluid, MC-302
> W&H Service Oil F1, MD-302

Картриджи

> Незамедлительно меняйте неисправные или негерметичные картриджи!
> Защищайте картриджи от воздействия прямых солнечных лучей!

Стержень картриджа внутри медицинского изделия острый.
Принимайте во внимание опасность травмирования при контакте с выступающим острым стержнем!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5. Описание

Передняя сторона

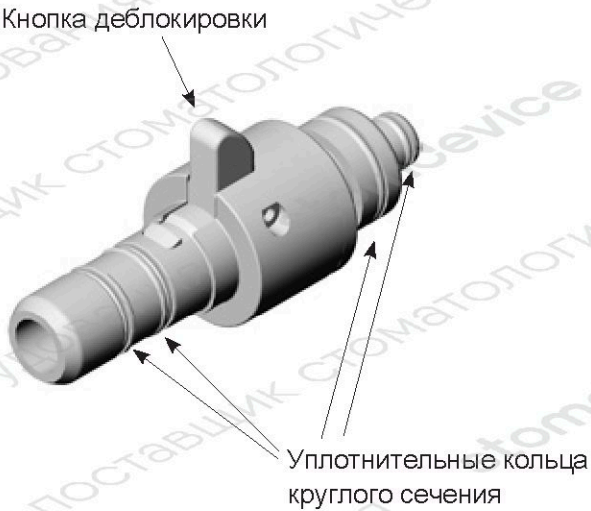


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Описание

Адаптер Quick ISO/Quick RM

Адаптер Quick ISO



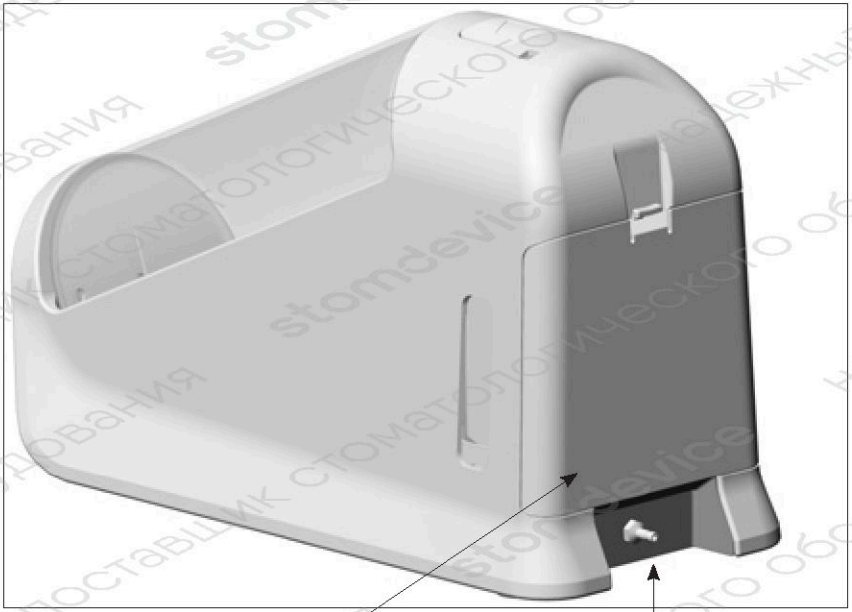
Адаптер Quick RM



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Описание

Задняя сторона/нижняя сторона



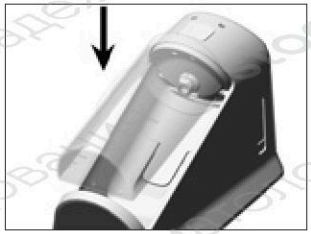
Крышка
Отделение для картриджей

Соединительный разъем
Шланг для подачи воздуха



Крышка
Отсек для фильтра

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



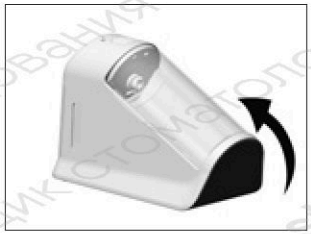
❶ Вставьте поворотное окно.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

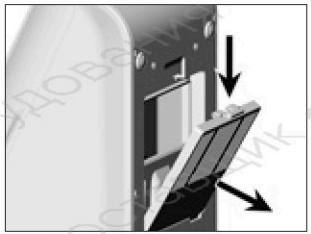
Ввод в эксплуатацию

Установка/извлечение фильтра

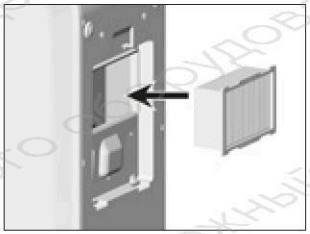
> Проверьте фильтр на отсутствие повреждений, например на пластинах или уплотнении!
> Выполняйте процесс обслуживания только с исправным фильтром.



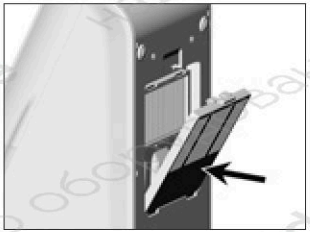
❶ Опрокиньте медицинское изделие.



❷ Снимите крышку отсека для фильтра.



❸ Вставьте фильтр до упора.



❹ Закройте крышку отсека для фильтра.

При каждой замене фильтра:
> отсоединяйте шланг для подачи воздуха;
> очищайте отсек для фильтра.
Соблюдайте инструкции производителя по использованию дезинфицирующего средства.

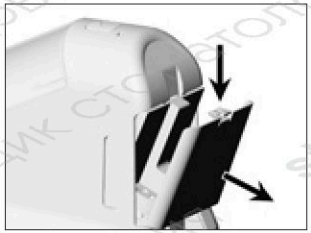
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ввод в эксплуатацию

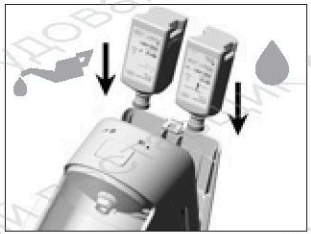
Установка/извлечение картриджа

При вставке картриджи должны иметь комнатную температуру.

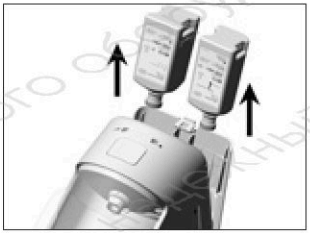
Стержень картриджа внутри медицинского изделия острый.
Принимайте во внимание опасность травмирования при контакте с выступающим острым стержнем!



❶ Откройте крышку отделения для картриджей.



❷ **Установка картриджа**
Вставьте картридж до упора.



❸ **Извлечение картриджа**
Извлеките картридж.



❹ Закройте крышку отделения для картриджей.

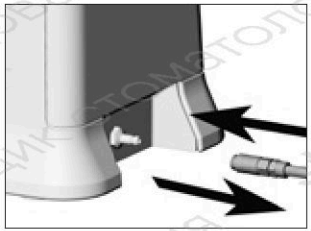
При каждой замене картриджа:
> очистите отделение для картриджей;
> выполните первую заправку.
Соблюдайте инструкции производителя по использованию дезинфицирующего средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ввод в эксплуатацию

Соединение/снятие шланга для подачи воздуха

Используйте только незагрязненный, не содержащий масла, сухой и отфильтрованный сжатый воздух, соответствующий требованиям нормы ISO 7494-2.
При загрязнении замените фильтр.



❶ Подсоедините шланг для подачи воздуха.

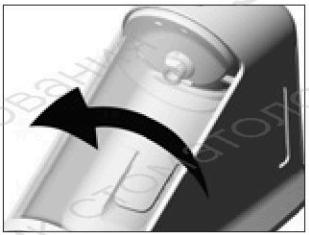
❷ Снимите шланг для подачи воздуха.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

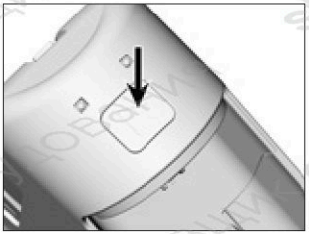
Ввод в эксплуатацию

Первая заправка

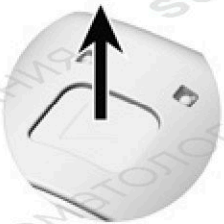
Первую заправку выполняйте без адаптера Quick ISO/Quick RM и наконечника.



❶ Закройте поворотное окно.

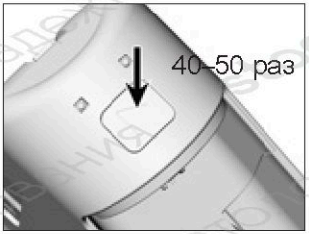


❷ Нажмите кнопку запуска.



> Кнопка запуска со слышимым щелчком вновь занимает исходное положение.
> Затем снова нажмите кнопку запуска.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



❸ Повторите первую заправку 40–50 раз.

> Учитывайте положение кнопки запуска.
> В обоих смотровых окнах появится зеленый шарик.

> Спустя несколько секунд оба шарика вновь опустятся.
> Первая заправка завершена должным образом.

Если оба шарика не видны во время первой заправки либо не опускаются, сделайте следующее.

> Повторите первую заправку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

> Установите предварительно продезинфицированный наконечник на адаптер Quick Connect производства W&H.
> Включите аппарат Assistina One.

При извлечении наконечник будет слегка влажным.
После этого выполняются дезинфекция и стерилизация вручную.

В случае обнаружения неисправностей при эксплуатации (например, вибрации, необычных шумов, нагрева или негерметичности) **необходимо немедленно выключить медицинское изделие** и обратиться к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.

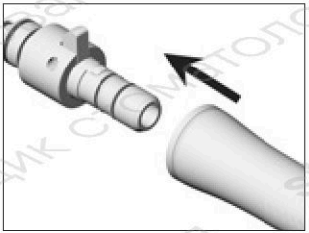


Соблюдайте указания по очистке и обслуживанию, содержащиеся в инструкции по эксплуатации наконечников.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

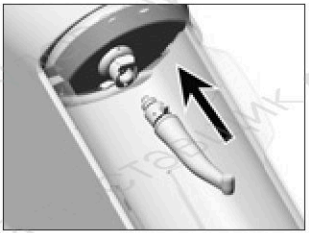
Следует сразу же заменять поврежденные или негерметичные уплотнительные кольца круглого сечения.

Установка наконечников с разъемом ISO



❶ Осторожно соедините наконечник с адаптером выходным отверстием вниз.

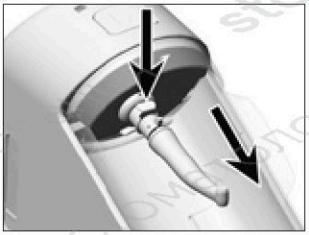
Установите вращающееся кольцо воздушного мотора в режим вращения вправо или влево.
В позиции «0» обслуживание не выполняется.



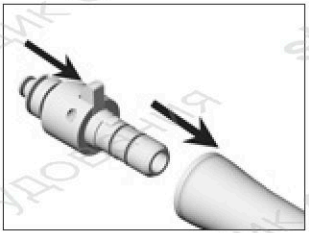
❷ Присоедините наконечник с адаптером.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Снятие наконечников с разъемом ISO



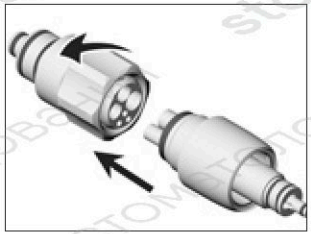
❶ Нажмите кнопку деблокировки и снимите наконечник с адаптером.



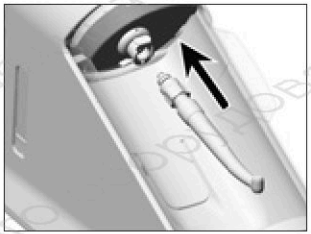
❷ Откиньте кнопку деблокировки вперед и снимите наконечник.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Установка наконечников или адаптеров с разъемом RM Fix

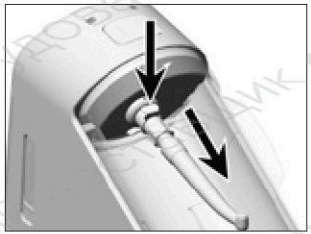


❶ Установите наконечник или адаптер на адаптер Quick RM и от руки затяните накидную гайку, вращая влево.

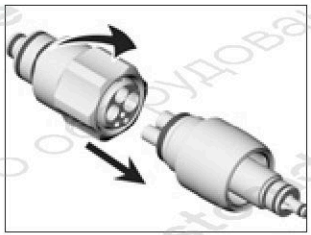


❷ Установите адаптер Quick RM с наконечником или при необходимости адаптер с наконечником.

Снятие наконечников или адаптеров с разъемом RM Fix



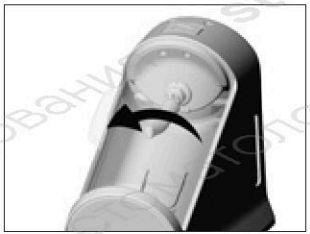
❶ Нажмите кнопку деблокировки и снимите адаптер Quick RM с наконечником или при необходимости адаптер с наконечником.



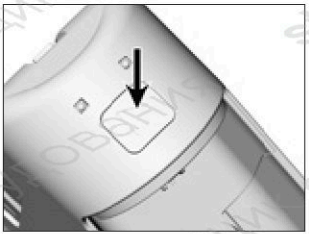
❷ Вращая вправо, вручную открутите накидную гайку и снимите с наконечника/адаптера.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Количество W&H Activefluid, MC-302, и W&H Service Oil F1, MD-302, точно рассчитано для процесса обслуживания.



❶ Закройте поворотное окно.



❷ Нажмите кнопку запуска.

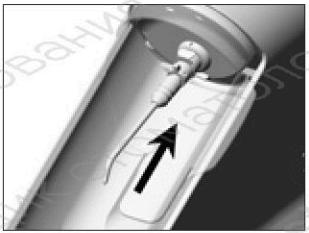
> Процесс обслуживания выполняется и автоматически завершается примерно через 20 секунд.
> В обоих смотровых окнах появится зеленый шарик.

> Оба шарика вновь опустятся.
> Обслуживание завершено должным образом.

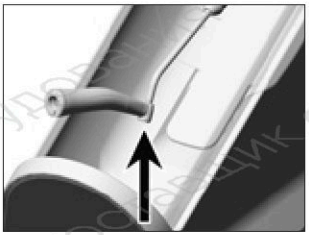
Если оба шарика не видны во время процесса обслуживания, либо не опускаются, сделайте следующее.
> Проверьте картриджи и при необходимости замените их.
> Повторите обслуживание.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

> Снимите вращающийся инструмент.
> Используйте адаптер Quick ISO REF 06422600 и REF 02693000.

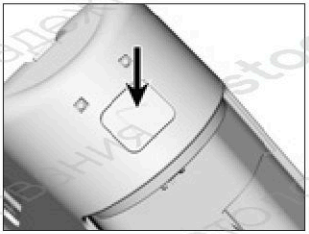


❶ Подсоедините адаптер выходным отверстием вниз.



❷ Разместите инструмент на выходном отверстии.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



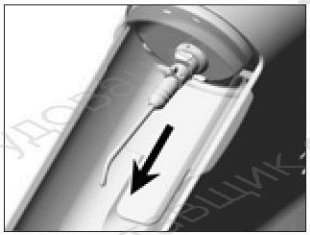
❸ Нажмите кнопку запуска.

> Смазка выполняется и автоматически завершается примерно через 20 секунд.

> В обоих смотровых окнах появится зеленый шарик.

> Оба шарика вновь опустятся.

> Смазка завершена должным образом.



❹ Снимите адаптер.

Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.
Выделяется аэрозольный туман.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8. Очистка аппарата Assistina One

> Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по очистке и дезинфекции.
> W&H рекомендует ежедневно выполнять очистку и дезинфекцию медицинского изделия, а при необходимости делать это несколько раз в день.

Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.

Чистящее средство
Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки медицинских изделий из металла и пластмассы.

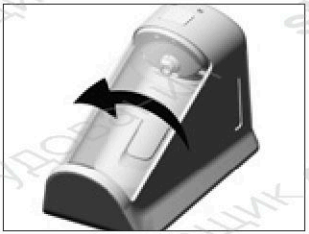
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Подготовка

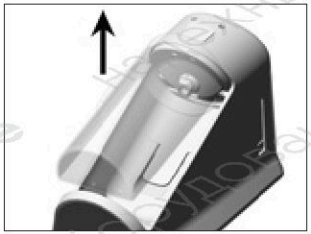


❶ Снимите шланг для подачи воздуха.

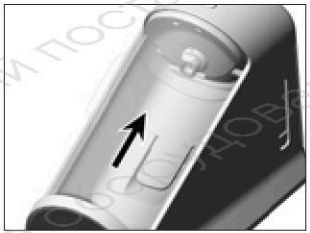
Снятие поворотного окна



❶ Закройте поворотное окно.



❸ Снимите поворотное окно.



❷ Сдвиньте поворотное окно вверх.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ручная очистка внутренней и наружной поверхности



Очистите отделение сухой тряпкой.
Продезинфицируйте наружную поверхность и отделение путем нанесения дезинфицирующих средств.

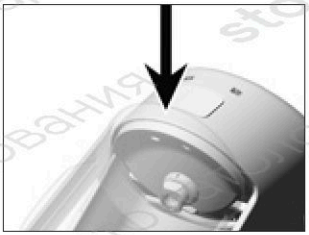
Поворотное окно

Ручная очистка и дезинфекция внутренней и наружной поверхности

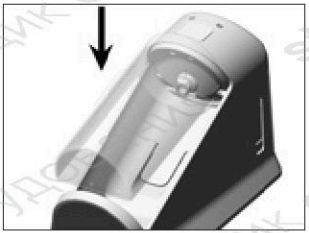
Промойте поворотное окно деминерализованной водой (< 35 °C/< 95 °F) и проведите дезинфекцию путем нанесения дезинфицирующих средств.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

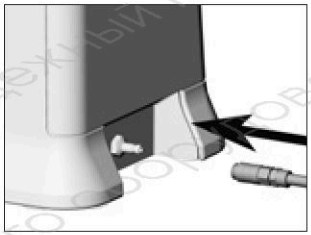
Ввод в эксплуатацию после очистки



❶ Установите поворотное окно.



❷ Вставьте поворотное окно.



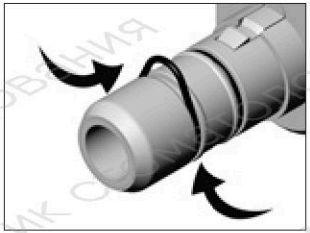
❸ Подсоедините шланг для подачи воздуха.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

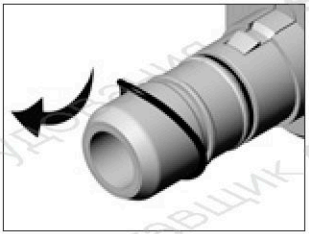
9. Техническое обслуживание

Замена уплотнительных колец круглого сечения

При обнаружении повреждений или негерметичности уплотнительных колец круглого сечения сразу же заменяйте их. Запрещается использовать острые инструменты!



❶ Сильно сожмите уплотнительное кольцо круглого сечения большим и указательным пальцем, чтобы образовалась петля.



❷ Снимите уплотнительное кольцо круглого сечения.



❸ Надвиньте новое уплотнительное кольцо круглого сечения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Техническое обслуживание

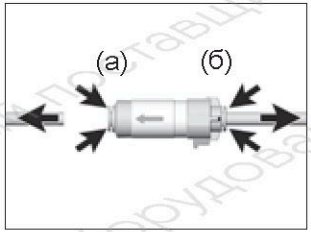
Замена воздушного фильтра

Перед заменой воздушного фильтра отключите центральную подачу воздуха.

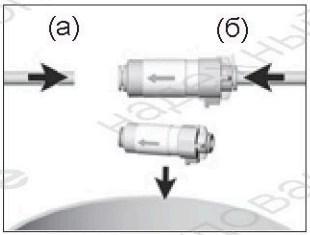
> Замена воздушных фильтров осуществляется по мере их загрязнения, но не реже 1 раз в год.
> Используйте только чистый и отфильтрованный сжатый воздух!



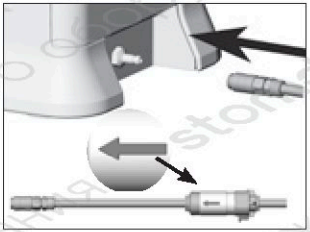
❶ Снимите шланг для подачи воздуха.



❷ Продвиньте кольцо (а, б) до воздушного фильтра и снимите шланг для подачи воздуха.



❸ Замените воздушный фильтр и присоедините шланг для подачи воздуха (а, б).



❹ Подсоедините шланг для подачи воздуха.

Учитывайте направление потока на воздушном фильтре.

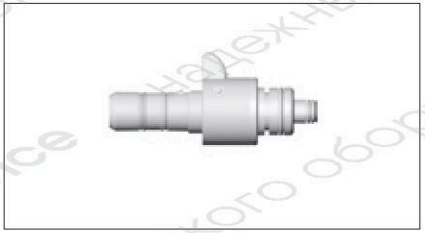
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10. Принадлежности и запасные части W&H

Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части фирмы W&H или принадлежности, разрешенные к применению фирмой W&H!



06395100
Адаптер Quick RM



06422600
Адаптер Quick ISO



02693000
Адаптер для смазки системы зажима

Для дополнительных адаптеров и обзора всей системы сканируйте QR-код.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

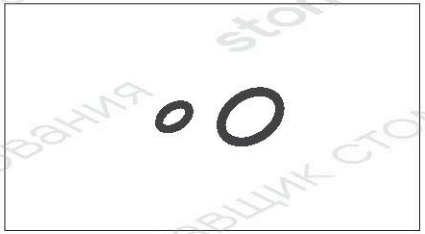
Принадлежности и запасные части W&H



02697000
Шланг для подачи воздуха, 2 м



08064970
Набор One Care SET
MB-301



02060100
Уплотнительное кольцо, адаптер Roto Quick (большое)

02060200
Уплотнительное кольцо, адаптер Roto Quick (малое)

03006100
Уплотнительное кольцо круглого сечения, адаптеры Quick RM и Quick ISO (большое)

01208300
Уплотнительное кольцо круглого сечения, адаптеры Quick RM и Quick ISO (малое)

02695700
Уплотнительное кольцо круглого сечения, адаптер Quick ISO



02675200
Воздушный фильтр

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

11. Сервисное обслуживание

Ремонт и возврат

В случае обнаружения неисправностей при эксплуатации немедленно обратитесь к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.

Ремонт и обслуживание разрешается производить только у авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию.



При возврате используйте оригинальную упаковку!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

12. Технические данные

Assistina One	**MB-301**
Расход воздуха	Ок. 50 Нл/мин
Рабочее давление	5–10 бар (регулировка с помощью встроенного автоматического регулятора)
Уровень шума	60 дБ
Размер (Ш x Г x В)	166 x 383 x 243 мм
Масса	2,2 кг
Емкость	200 мл W&H Activefluid, MC-302 200 мл W&H Service Oil F1, MD-302

Условия окружающей среды	
Температура при транспортировке	От 0 до +50 °C (от +32 до +122 °F)
Температура при хранении	От +5 до +40 °C (от +41 до +104 °F)
Температура при эксплуатации	От +10 до +40 °C (от +50 до +104 °F)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

13. Утилизация



При утилизации убедитесь в том, что детали не заражены.



Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по утилизации.

- Медицинское изделие
- Упаковка

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Информация о гарантии

Данное медицинское изделие было изготовлено высококвалифицированными специалистами с предельной тщательностью. Многочисленные испытания и комплексный контроль качества гарантируют его безупречную работу. Просим вас иметь в виду, что претензии в рамках гарантийных обязательств могут предъявляться только при условии соблюдения всех указаний согласно прилагаемой инструкции по эксплуатации.

Фирма W&H несет ответственность как производитель за дефекты материала или некачественное изготовление в течение гарантийного срока длительностью 12 месяцев с даты покупки.

Мы не несем ответственности за поломки по причине неправильного обращения или ремонта, выполненного силами третьих лиц, не уполномоченных на это фирмой W&H!

Претензии по гарантийным обязательствам следует предъявлять при наличии чека поставщику или авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию. В случае оказания гарантийных услуг гарантия и срок действия гарантийных обязательств не продлеваются.

Гарантия 12 месяцев

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию

Посетите сайт фирмы W&H в Интернете: http://wh.com.
Выберите пункт меню «Сервисное обслуживание», чтобы найти ближайших к вам авторизованных фирмой W&H партнеров по сервисному обслуживанию.

Или просканируйте QR-код.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Производитель

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, **Austria**

t + 43 6274 6236-0, **f** + 43 6274 6236-55
office@wh.com **wh.com**

Form-Nr. 51046 ARU
Rev. 001 / 26.07.2022
С правом на изменения

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ